

年 度 報 告  
ANNUAL REPORT

2020

活出豐盛生命  
*Life in all its Fullness*

香港世界宣明會  
World Vision Hong Kong

回望 2020 at a glance

幫助35個國家970萬人  
Served 9.7 million people in 35 countries

助養26個國家約21萬名兒童  
Sponsored about 210,000 children in 26 countries



# 我們的抱負

## Our Vision



委身讓每個孩子活出豐盛生命  
祈求使每顆心靈宏志得以達成

Our vision for every child, life in all its fullness;  
Our prayer for every heart, the will to make it so.

# 我們的使命

## Our Mission

世界宣明會為一個國際性基督教的組織，其使命是效法耶穌基督，服侍貧窮及受壓制的人，促進人類生命的改變，尋求公義，見證天國的福音。

World Vision is an international partnership of Christians whose mission is to follow our Lord and Saviour Jesus Christ in working with the poor and oppressed to promote human transformation, seek justice, and bear witness to the good news of the Kingdom of God.

# 我們的核心理念

## Our Core Values

我們是基督徒  
We are Christian

我們重視人的價值  
We value people

我們是合作伙伴  
We are partners

我們委身於貧窮人  
We are committed to the poor

我們是管家  
We are stewards

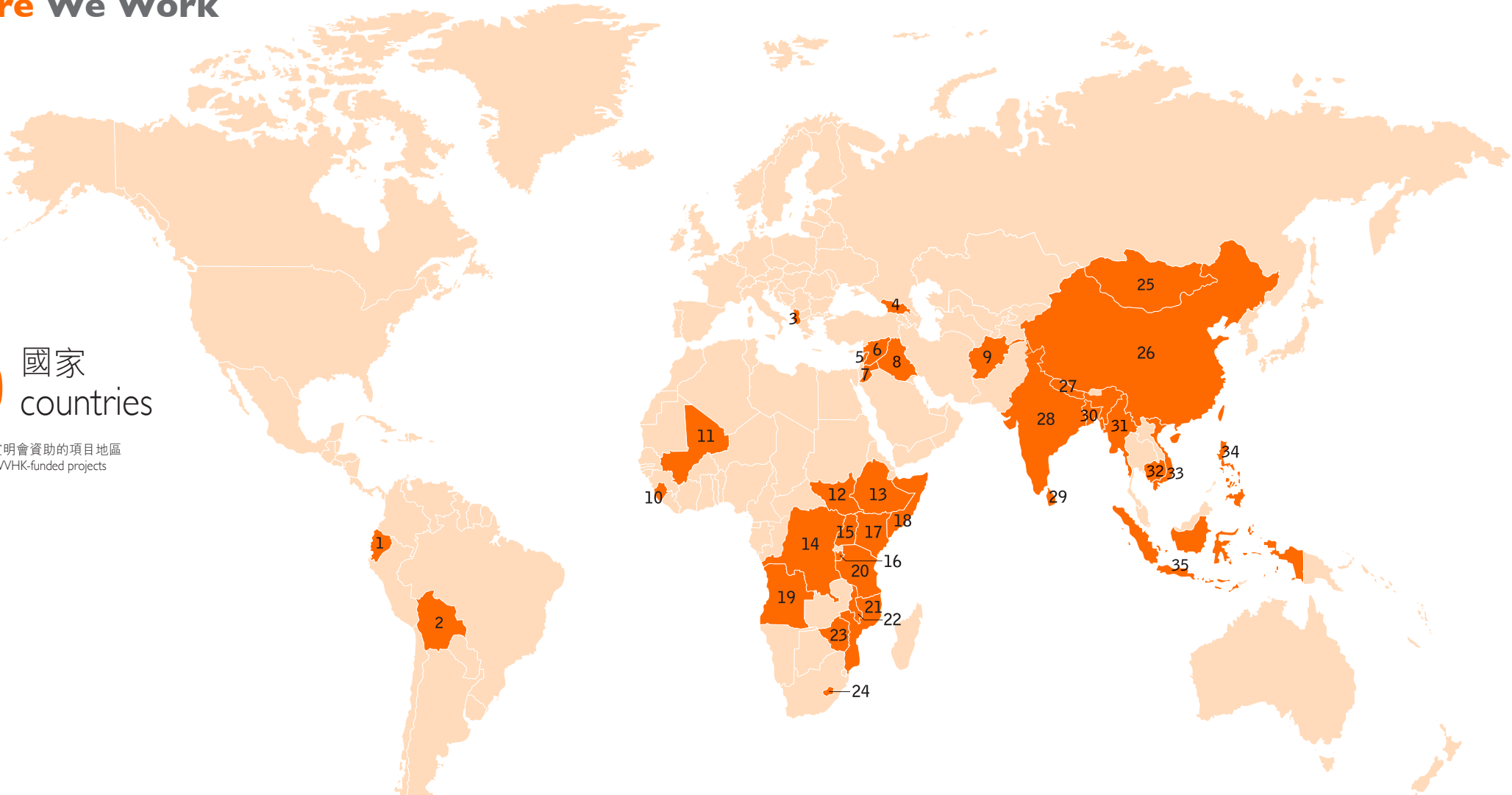
我們迅速回應  
We are responsive

# 我們工作的地區

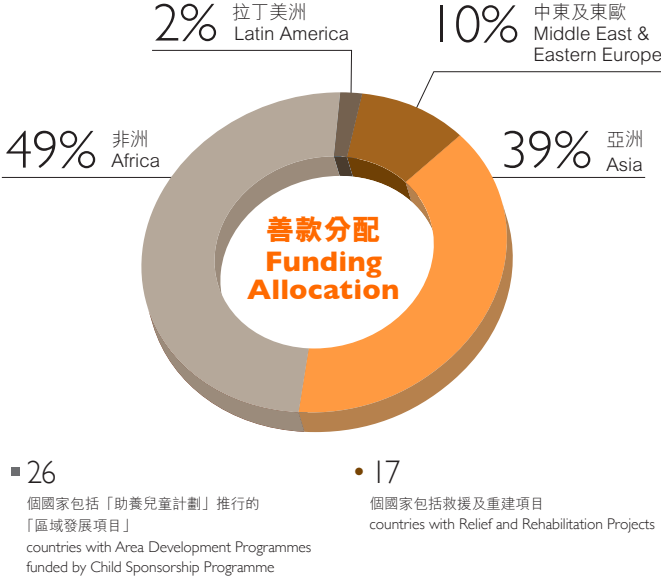
Where We Work

35 國家  
countries

香港世界宣明會資助的項目地區  
Areas with WWHK-funded projects



項目數目 No. of Projects			項目數目 No. of Projects			項目數目 No. of Projects			
拉丁美洲 Latin America		3	非洲 Africa		139	亞洲 Asia		108	
1	厄瓜多爾 Ecuador ■	2	10	塞拉利昂 Sierra Leone ■	11	25	蒙古 Mongolia ■	5	
2	玻利維亞 Bolivia ■	1	11	馬里 Mali	1	26	中國 China ■●	31	
中東及東歐 Middle East & Eastern Europe		26	12	南蘇丹 South Sudan ●	13	27	尼泊爾 Nepal ■	6	
			13	埃塞俄比亞 Ethiopia ■	8	28	印度 India ■●	18	
3	阿爾巴尼亞 Albania ■	2	14	剛果民主共和國 DR Congo ■●	18	29	斯里蘭卡 Sri Lanka ■	7	
4	格魯吉亞 Georgia ■	1	15	烏干達 Uganda ■●	14	30	孟加拉 Bangladesh ■●	15	
5	黎巴嫩 Lebanon ●	7	16	布隆迪 Burundi ■	7	31	緬甸 Myanmar ■	10	
6	敘利亞 Syria ●	5	17	肯尼亞 Kenya ■●	13	32	柬埔寨 Cambodia ■	7	
7	約旦 Jordan ●		18	索馬里 Somalia ●	15	33	越南 Vietnam ■	4	
8	伊拉克 Iraq ●	5	19	安哥拉 Angola ●	1	34	菲律賓 Philippines ■	1	
9	阿富汗 Afghanistan ●	6	20	坦桑尼亞 Tanzania ■	5	35	印尼 Indonesia ■●	4	
			21	莫桑比克 Mozambique ■●	10	跨地區性項目 Projects Operating in Different Regions			1
			22	馬拉維 Malawi ■	7				
			23	津巴布韋 Zimbabwe ■●	13				
			24	萊索托 Lesotho ■	3				



# 我們工作的項目

How We Work

- 106 區域發展項目  
area development programmes
- 95 中短期發展項目  
short- to mid-term development projects
- 76 救援及重建項目  
relief and rehabilitation projects

277  
項目總數  
total projects

# 我們工作的群體

Who We Work with

- 8,101,470 社區人士  
community members
- 1,674,580 受災人士\*  
disaster-affected people\*

9,776,050  
總受惠人數  
people benefited

\*受惠於救援及重建項目人士  
People benefited from relief and rehabilitation projects



# 目錄

## Contents

- ii 我們工作的地區  
Where We Work
- 2 感謝沿途有你  
Thank You for Being There Along the Way
- 4 我們工作的範疇  
What We Do
- 9 2020年同行抗疫路  
Curbing the Spread of the Pandemic Together in 2020
- 12 財務摘要  
Financial Highlights
- 14 資源管治  
Resource Governance
- 16 已審核財務報表  
Audited Financial Statements
- 18 鳴謝  
Acknowledgements
- 20 董事會  
Board of Directors





# 感謝沿途有你

## Thank You for Being There Along the Way

2020年是令人難忘的一年，這一年各地瀰漫著恐懼、憂傷與無助的氣氛，但週遭亦滿載關懷與守望相助之情。回望這別具挑戰的一年，我們選擇確信世間仍然常存信望愛。因著對神對人的信，我們在世界各地的同工仍舊滿懷盼望，努力地在疫境中散播愛。

感謝每位捐助者、助養者、社區人士、合作伙伴和義工，讓我們在2020年得以於35個國家，陪伴970萬貧困、脆弱及有需要的人走過困境，不僅送上實際幫助，更傳遞出對生命的盼望與患難中的關愛。同時，因應去年疫情的威脅，我們與七間本地社福機構一起將防疫物資送贈予基層和弱勢社群，在缺乏中彼此分享。

我們相信若疫情持續，來年將有更多人墮入貧窮與困厄之中。但是，作為耶穌基督的跟隨者，我們將繼續心懷信望愛，服侍貧窮及有需要的人。深盼沿途繼續有你！



阮水師因疫情而未能到訪宣明會的項目地區，但他衷心希望各地兒童都能安然渡過疫境，重現笑顏。

In light of the pandemic, Sui-see Yuen was unable to visit World Vision projects. Nonetheless, he expresses his wish that all children are safe and their smiles restored.



王文娟在2020年前曾經到訪印尼，了解當地兒童的學習情況，以及宣明會的相關工作。

Irene Wong visited Indonesia prior to 2020 to understand children's learning progress and World Vision's related works.

2020 is a year that will live on in our memory. It was a year when fear, sadness and helplessness could be felt around the world, but also one when care and help were all around. As we look back on this particularly challenging year, we choose to embrace faith, hope and love. Because of the faith that we have in God and others, our staff members around the world are able to stay hopeful and strive to spread love amidst the pandemic.

We thank every single donor, sponsor, community member, partner and volunteer, who have enabled us to serve and be there for 9.7 million poor, vulnerable and needy people in 35 countries in 2020. It is with their support that we have been able to provide practical help, and more importantly, transmit hope for life and love in times of hardships. In response to the threat of the pandemic last year, we also distributed personal protective items to the poor and needy in Hong Kong together with seven local charities, sharing with one another in times of need.

We believe that, with the pandemic still ongoing, increasing number of people will fall into poverty and suffer in the coming year. As followers of Jesus Christ, however, we will continue to embrace faith, hope and love, and serve the poor and the world's most in need. We look forward to journeying on together with you.

阮水師

董事會主席  
阮水師

Sui-see YUEN  
Board Chair

王文娟

署理總幹事  
王文娟

Irene WONG  
Acting Chief Executive Officer



# 我們工作的範疇

## What We Do

### 社區發展

兒童在疫情下，生活和健康方面也面臨各種嚴峻威脅。宣明會一直透過「助養兒童計劃」開展的「區域發展項目」，協助兒童和家庭提升抗逆及自力更生的能力。縱然面對困厄，仍能邁向脫貧。感謝大家的信任與支持，讓我們在2020年得以推行95個中短期發展項目，以及繼續開展106個「區域發展項目」，助養約21萬名兒童。

### Community Development

In the midst of the pandemic, children are facing considerable threats to their daily lives and health. Through Child Sponsorship, World Vision has been implementing Area Development Programmes to help children and families become more resilient and self-sustainable, so that they can still rise out of poverty despite the difficulties. Thanks to your trust and support, we have been able to run 95 short- to mid-term development projects in 2020 and continue to support about 210,000 sponsored children through 106 Area Development Programmes.

### 糧食與生計

## Food and Livelihood

面對著氣候變化及疫情帶來的雙重打擊，我們繼續透過長遠的社區發展項目，為貧困家庭提供畜牧或農耕等培訓，以應對挑戰及維持生計，並且保障糧食的供應。

In response to the double blow of climate change and the pandemic, we continue to support poor families to overcome the challenging times, sustain their living and maintain a stable supply of food by providing them with livestock rearing or agricultural training through long-term community development projects.



Khaing Yin Htoo/World Vision

參與人數  
participants **730,100**

## 關愛與保護 Love and Protection

在社區推廣保護兒童信息，以及協助脆弱家庭獲得社會服務，以減低兒童受暴力侵害的機會；又舉辦各類兒童小組活動，培訓兒童的能力和自信心，並學習彼此關愛。

We promoted child protection in communities and help vulnerable families receive social services, so as to reduce children's risk of suffering violence. We also held various children's club activities to build up children's capacity and self-confidence, while also encouraging them to love one another.



D'Orgonkhua/ World Vision

參與人數  
participants **2,110,400**



## 教育與培訓 Education and Life Skills

裝備家長認識兒童的生理及認知發展，並鼓勵他們協助子女在課外，仍能投入學習及獲得所需支援；同時，協助失學兒童及青少年，重新適應學習或接受職業培訓。

We equipped parents by introducing them to concepts of children's physical and cognitive development, as well as encouraging them to assist and support their children's extra-curricular learning. We also helped out-of-school children and adolescents return to school or receive vocational training.



參與人數  
participants **955,900**

## 水利與衛生 Water and Sanitation

繼續在社區、學校以至難民營等增設洗手設施，以及增加可持續和安全的食水供應，又積極推廣衛生和潔手知識，藉此保障兒童健康及改善他們身處的生活環境。

We continued to construct handwashing facilities and provide sustainable and safe water supply in communities, schools and refugee camps. Hygiene and handwashing knowledge was also promoted to safeguard children's health and improve overall sanitation in the places where they live.



參與人數  
participants **586,150**

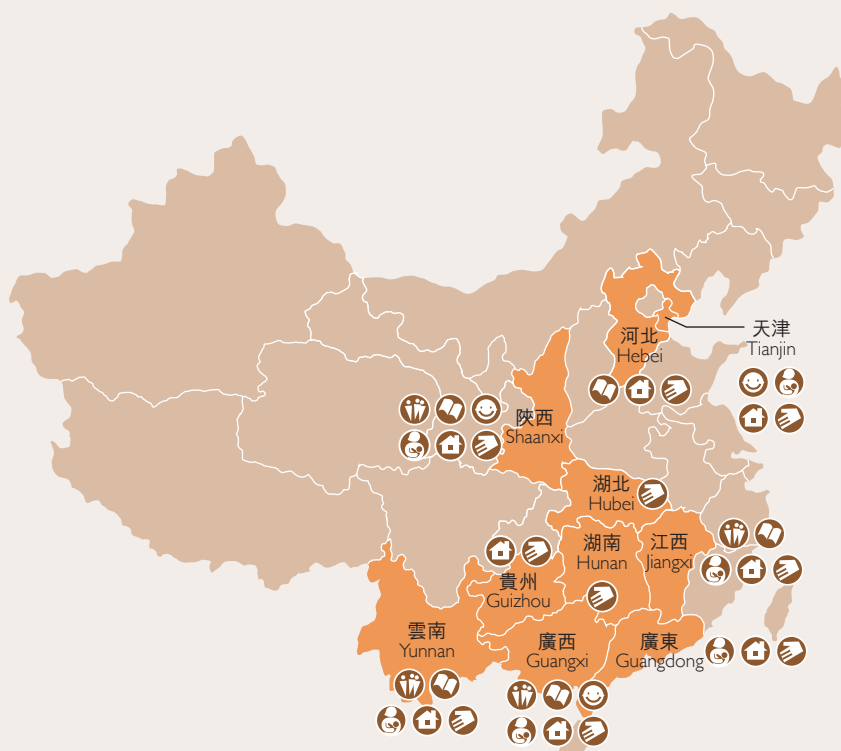
## 營養與健康 Nutrition and Health

推廣營養知識、母乳餵哺及母嬰健康教育，以保護兒童患上可預防疾病；在疫情下，我們更特別關注兒童的營養及成長情況，又轉介營養不良的兒童儘快接受治療。

To protect children from contracting preventable diseases, we promoted nutritional knowledge, breastfeeding and mother-and-child health education. During the pandemic, we focused on children's nutritional status and growth, referring malnourished children to receive treatment.



參與人數  
participants **1,618,620**



### 中國項目 Projects in China

項目類別數目 No. of Projects by Programme Types		
	區域發展項目 (包括「助養兒童計劃」) Area Development Programme including Child Sponsorship Programme	13
	教育及生活技能培訓 Education and Life Skills Training	4
	有特殊需要兒童服務 Special Childcare Services	3
	兒童保護及關顧 Child Protection and Care	6
	社區環境改善 Community Environment Improvements	3
	救災及重建 Relief & Rehabilitation	2
項目總數 Total No. of Projects		31

香港世界宣明會資助的項目地區  
Areas with WWHK-funded projects



## 救援重建

2020年，全球廣泛地區飽受2019冠狀病毒影響，宣明會立即展開近年最大規模的救援工作；同時，亦即時援助在黎巴嫩貝魯特港口大爆炸中無家可歸的一群，並且繼續與受敘利亞和南蘇丹內戰，以及緬甸若開邦衝突影響的家庭同行。全賴大家伸出援手，讓我們在2020年得以推行76個救援及重建項目，迅速地回應不同受災人士的需要。

## Relief and Rehabilitation

Throughout 2020, with much of the whole world greatly affected by COVID-19, World Vision quickly began its greatest response in recent years. We also provided immediate assistance to the people made homeless due to the explosion in the port of Beirut, Lebanon, while not forgetting the families that have been displaced by conflicts in Syria, South Sudan and Rakhine state, Myanmar. **Thanks to your generosity, we have been able to implement 76 relief and rehabilitation projects to swiftly respond to the different needs of the affected.**

## 2019冠狀病毒全球支援 COVID-19 Global Response

因應2019冠狀病毒在全球擴散，宣明會動員逾70個國家的前線人員展開即時救援工作，包括在社區和難民營等推廣防疫措施和支援醫護人員，又協助兒童進行遙距學習，並且支援家庭的生計。

In response to the COVID-19 pandemic, World Vision mobilised frontline workers in over 70 countries to conduct an immediate response, including promoting preventive measures and supporting health workers in communities and refugee camps, as well as providing distance learning support for children and livelihoods assistance for families.



Jose Luis Roca/ World Vision

## 黎巴嫩貝魯特緊急救援 Beirut Explosion Crisis Response

2020年八月四日，黎巴嫩首都貝魯特港口地區發生猛烈爆炸，逾百人罹難。雖然宣明會在當地的倉庫被嚴重破壞，我們仍迅速為受災家庭提供糧食和日用品，又為受影響的兒童提供緊急心理支援。

On 4 August 2020, a huge explosion occurred in the port area of Beirut, capital of Lebanon, and killed over 100 people. Even though World Vision's warehouse in the area was severely damaged, we were still able to provide food and other essential items for affected families, as well as emergency psychosocial support for children.



World Vision

# 2020年 同行抗疫路

## Curbing the Spread of the Pandemic Together in 2020



### 「疫」境同心——物資支援計劃 “Share and Support” Scheme

因應疫情，我們在2020年初採購個人防疫物品，並透過七間服侍本地基層和弱勢社群的機構，將防疫物品送給有需要的家庭、清潔工人和無家者等；亦搜羅兒童圖書及玩具，派發予基層兒童。

In response to the pandemic, we procured personal protective equipment in early 2020 and distributed them to families in need, cleaners and homeless people through seven local organisations serving among the poor and vulnerable. We also gave away children's books and toys to poor children.

### 「平凡人不凡事」行動 Hidden Hero Campaign

感謝歐偉民、張艾嘉、文蘭芳、譚旺輝、黃翠如、阿輝、姚姚、Anthony、Ceciline、Susan 和 Tinny 分享他們的「平凡人不凡事」，鼓勵市民與宣明會一起堅持謹守服侍貧窮人，發揮助人的不凡力量。

We thank Dannis Au, Sylvia Chang, Lan-fong Man, Wong-fai Tam, Priscilla Wong, Ah Fai, Yiu Yiu, Anthony, Ceciline, Susan and Tinny for sharing their extraordinary stories, which have encouraged the general public to unleash the hidden hero within themselves and join World Vision to serve the poor and help others.





## 助養兒童計劃 Child Sponsorship Programme

徐榮與兒子徐朗到柬埔寨體驗農村生活，更認識了童工米沙，父子倆決定透過「助養童伴」一起助養他，讓徐朗與米沙可以結伴成長。

Tsui Wing and his son Karson had a taste of rural life in Cambodia, where they met child labourer Mesa. The Tsuis decided to support him through Little Sponsor, and Karson and Mesa can now stand by each other while growing up.



## 饑饉及其他活動 Famine and Other Activities

感謝約9,600名市民於企業、教會和學校參加饑饉及體驗活動，為飢餓兒童籌款。而原訂舉辦的各項大型活動，則因疫情關係而未能舉行。

We are grateful for the approximately 9,600 people who took part in famine and other experiential activities through their corporate, church or school and raised funds for starving children. Due to the pandemic, all of our planned major events were regrettably called off.

## 宣明之友 World Vision Partners

2020年全球受衝突影響的人數繼續攀升，加上疫症的威脅，「宣明之友」致力援助受影響的兒童及家庭，讓他們重獲生機、重建生活、重見希望。

The number of people affected by conflict around the world has been on the rise in 2020. With the pandemic posing a real threat, World Vision Partners has been providing assistance for affected children and families, enabling them to survive, recover and find hope.



## 澳門教育活動 Educational Activities in Macau

在澳門學校舉辦的大部分教育活動，因疫情而受阻，惟仍有逾3,700名澳門師生參與教育講座及工作坊，繼續放眼世界。

Most of the planned educational activities for schools across Macau have been affected by the pandemic. Nonetheless, we were still able to present the needs of the world to over 3,700 teachers and students who participated in educational talks and workshops.

## 宣明中國之友 World Vision China Partners

透過「宣明中國之友」的支持，我們與學校合作開展兒童保護活動，讓學生思考及表達成長所需，也幫助社區建立關愛及保護兒童的環境。

Through the support of World Vision China Partners, we have collaborated with schools to run child protection-themed activities, inspiring students to think and express their needs during growth, as well as establishing a loving and protecting environment for children in communities.



## 教育講座及考察團 Educational Talks & Tours

逾45,000人參與學校和教會教育講座，認識飢餓及貧窮等議題。疫情停課期間則改以網上形式發放教育資訊。緬甸教師考察團亦順利完成。

More than 45,000 people attended our educational talks held in schools and churches to learn about issues such as hunger and poverty. When schools were suspended due to the pandemic, we switched to an online format to continue to disseminate educational materials. A teacher tour to Myanmar was also held.



# 財務摘要

## Financial Highlights

A black and white photograph of two young children, a girl and a boy, looking out from a small, rectangular opening in a weathered, cracked wall. The girl on the left is wearing a polka-dot dress and the boy on the right is wearing a plaid shirt. Both children are smiling and have their hands on the wooden frame of the opening. The image is overlaid with a large orange graphic at the bottom containing financial data.

# HK\$846,398,110

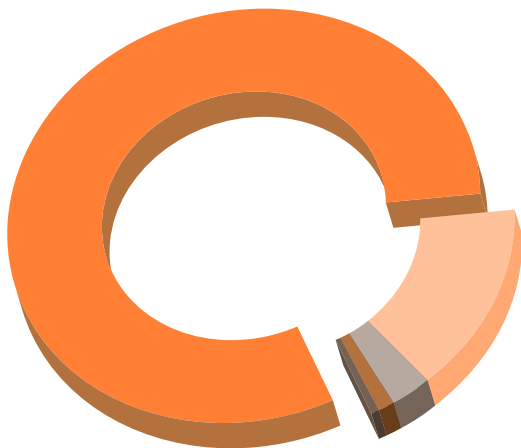
善款收入  
Total Revenue

香港世界宣明會一直持守「我們是管家」的核心信念，善用捐助者的每分每毫。在2020年度，我們投放92.8%的善款於全球救援及社區發展工作和儲備，行政及籌款方面的費用僅佔2.4%及3.6%，另有1.2%用於教育推廣。

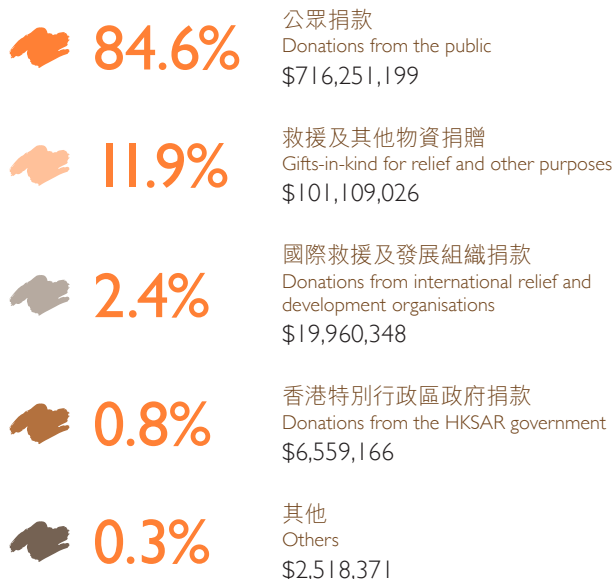
World Vision Hong Kong has always been committed to the core value "we are stewards", making sure that every dollar that we receive is well accounted for. In the 2020 financial year, 92.8% of our total income was allocated to global relief and community development programmes, and reserves. Administration and fundraising costs only accounted for 2.4% and 3.6% respectively, with the remaining 1.2% spent on public education.

## 收支簡報

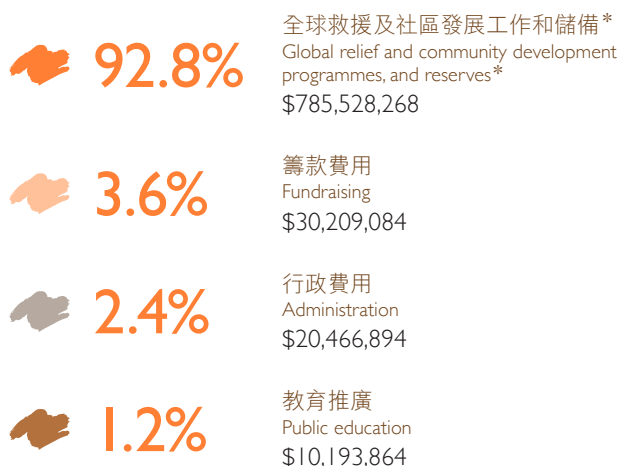
### Summary of Revenue and Expenditure



#### 善款來源 Where the funds came from



#### 善款用途 Where the funds were allocated



\*\$1,434,166 | 儲備用於回應未來緊急救援的需要及執行社區發展工作  
reserved to respond to future emergency relief needs and carry out community development programmes

本財務資料數據摘自截至2020年9月30日止的綜合財務報表，惟並不構成本年度的法定綜合財務報表。本會的核數師——安永會計師事務所已就該等綜合財務報表提交報告。報告中核數師並無保留意見，亦無提述任何其在無提出保留意見下強調須予注意的事項，也沒有任何根據《公司條例》第406(2)或第407(2)或(3)條的述明。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁 [www.worldvision.org.hk](http://www.worldvision.org.hk)。

The financial information relating to the year ended 30 September 2020 included in the financial highlights is derived from, but does not constitute the Organisation's statutory annual financial statements for that year. The Organisation's auditor, Ernst & Young, has reported on the financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under section 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance. The full audited financial statements are available on our website, [www.worldvision.org.hk/en](http://www.worldvision.org.hk/en).



# 資源管治

## Resource Governance

為加強香港世界宣明會工作的透明度以對公眾負責，我們謹此簡述本會的資源管治及相關運作。

In order to enhance the transparency and accountability of World Vision Hong Kong, we hereby outline our main practices and mechanisms on resource governance.



### 善款及資助項目的管理

#### Fund and Project Management

宣明會設有嚴格的程序以管理資助項目的撥款，並確保捐款使用得當。在落實支持一個項目前，我們會根據項目的需要評估其計劃及預算，確保有足夠的善款可以運用。所有善款的運用均須符合既定的政策及程序，並由國際世界宣明會轄下的各個項目辦事處監管。我們會在資助項目完成後檢討其成效，以改善日後的項目規劃。

World Vision has rigorous procedures to manage project funding and ensure the proper use of donations. Before deciding to support a project, World Vision Hong Kong ensures the availability of ministry funding and appraises the project plans and budgets based on the needs assessments. All funding and budget commitments follow World Vision's standard policies and procedures and are monitored by World Vision International Office in the project country. After a project is completed, an evaluation is performed to assess the effectiveness and efficiency of the project for future improvement.



## 成本控制 Cost Control

香港世界宣明會在成本控制方面素有嚴格的監控，亦設立了清晰的內部指引，盡用善款的一分一毫。我們在本年度將行政事務及籌款的費用控制在收入的6%，公共教育推廣的開支佔1.2%，餘下92.8%的善款則全部投放於全球救援及社區發展工作和作相關儲備。

關於緊急救援項目的捐款收入（不包括政府撥款），香港世界宣明會只會從中扣除直接籌款成本。至於對政府就緊急救援項目的撥款，我們則不會扣除任何費用。

World Vision Hong Kong has very strict cost control policies and procedures to ensure that every dollar raised is properly used. During this past year, 6% of annual income was spent on administration and fundraising, while 92.8% of our income was allocated to global relief and community development programmes, and reserves, and 1.2% for public education.

For donations (excluding government grants) towards an emergency appeal, World Vision Hong Kong will only charge direct fundraising cost against the revenue. For government grants, World Vision Hong Kong will not charge any cost against the grants.

## 內部監管 Internal Control

香港董事會已成立審核委員會。委員會由三名委員組成，並由董事會每兩年檢討各成員的委任。2020年度之委員會成員為陳朝光先生（主席）、盧偉生先生及呂元信先生。委員會主要負責委任獨立核數師及釐定其酬金、討論有關獨立及內部審核事宜、審閱周年財務報告及檢討內部監管程序。審核委員會亦會檢討香港世界宣明會現行風險管理架構下之常規及相關程序之效用。

為確保事工質素及善款運用得宜，國際世界宣明會及各地的項目辦事處均建立了內部審計部門，定期進行年度及工作審核。此外，國際世界宣明會會按風險評估結果對各地項目辦事處制訂內部審核時間表。香港世界宣明會亦設立了內部監管機制，該審計系統已經建立超過十年，以加強內部監控，改善成本效益。

An Audit Committee has been set up by the Board of Directors of World Vision Hong Kong. The Committee comprises three members; its membership is reviewed every two years by the Board. The members in 2020 were Mr Edmond Chiu-kong Chan (Chairman), Mr Daniel Wai-sang Lo and Mr Joseph Yuen-shun Lu. The Committee considers the appointment and the audit fee of the external auditor; discusses internal and external audit matters, and reviews the annual financial statements and internal control system. The Committee also evaluates risk management practices and related processes under World Vision Hong Kong's risk management framework for effectiveness.

The World Vision International Office and the project offices around the world have established their own internal audit department to ensure ministry quality and the proper use of funds, and that internal monitoring mechanisms are properly in place. Annual audits and operational audits are performed regularly. World Vision International Office will decide, based on the risk assessment result, the internal audit cycle plan for individual project offices. World Vision Hong Kong has also established an internal audit function for over 10 years to strengthen internal control and to improve cost efficiency and effectiveness.

## 獨立審核 External Audit

香港世界宣明會委任安永會計師事務所，審核我們的周年財務賬目。另外，我們亦因應香港特別行政區政府要求，聘請獨立核數師審核個別籌款活動及政府撥款救援項目。

World Vision Hong Kong has appointed Ernst & Young to perform the annual financial audit. Various fundraising activities and relief projects funded by government grants are also audited by external auditors as required by the Hong Kong SAR Government.

# 已審核財務報表

## Audited Financial Statements

This summary was extracted from the Independent Auditors' Report and Audited Financial Statements for the year ended 30 September 2020 audited by Ernst & Young, Certified Public Accountants. (The Chinese translation was made by World Vision Hong Kong.) The full audited financial statements are available on our website, [www.worldvision.org.hk/en](http://www.worldvision.org.hk/en).

### ERNST & YOUNG

#### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 30 September 2020, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Certified Public Accountants  
Hong Kong  
16 December 2020

### WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會

#### STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME 全面收益表

Year ended 30 September 2020 截至二〇二〇年九月三十日

	2020	2019
	HK\$	HK\$
<b>REVENUE 收入</b>		
Donations 捐款	742,770,713	835,539,690
Other income and gains 其他收入及收益	2,518,371	2,588,113
Gifts-in-kind 物資捐贈	101,109,026	96,136,584
	<u>846,398,110</u>	<u>934,264,387</u>
<b>EXPENDITURE 支出</b>		
Administration 行政事務	20,457,848	20,893,570
Fundraising 籌款費用	30,209,084	32,337,655
Public education 教育推廣	10,193,864	9,508,617
Ministry 事工發展	4,901,891	3,758,980
International relief and community development 國際救援及社區發展		
- Cash 現金	678,083,185	773,044,041
- Gifts-in-kind 物資捐贈	101,109,026	94,475,652
	<u>844,954,898</u>	<u>934,018,515</u>
Interest expense on lease liability 租賃負債利息支出	9,046	-
	<u>844,963,944</u>	<u>934,018,515</u>
<b>SURPLUS BEFORE TAX 稅前運作盈餘</b>	1,434,166	245,872
Income tax 所得稅	-	-
<b>SURPLUS AND TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR 運作盈餘及全面收益</b>	<u>1,434,166</u>	<u>245,872</u>

此摘要乃由香港世界宣明會翻譯及節錄自本會的英文版之獨立核數師報告書和已審核財務報表（截至二〇二〇年九月三十日止），由安永會計師事務所審核。完整的審核報告已上載至香港世界宣明會網頁 [www.worldvision.org.hk](http://www.worldvision.org.hk)。

#### 安永會計師事務所

#### 意見

吾等認為，此財務報表能真實及公平地反映 貴會截至二〇二〇年九月三十日之財務狀況及 貴會截至該日止年度的財務表現和現金流量，並已遵照香港會計師公會之香港財務報告準則及香港公司條例之披露規定適當編製。

安永會計師事務所

執業會計師

香港

二〇二〇年十二月十六日

### WORLD VISION HONG KONG 香港世界宣明會 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION 財務狀況表 30 September 2020 二〇二〇年九月三十日

	2020	2019
	HK\$	HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS 非流動資產</b>		
Property, plant and equipment 固定資產	11,315,466	21,462,149
Investment properties 投資物業	3,210,731	3,256,615
Intangible assets 無形資產	151,171	941,015
Right-of-use assets 使用權資產	10,916,354	-
Total non-current assets 非流動資產總額	25,593,722	25,659,779
<b>CURRENT ASSETS 流動資產</b>		
Other receivables 其他應收賬項	71,960	306,839
Prepayments and deposits 預付款項及按金	1,189,083	992,322
Cash and cash equivalents 現金及現金等值項目	117,021,757	101,111,641
Total current assets 流動資產總額	118,282,800	102,410,802
<b>CURRENT LIABILITIES 流動負債</b>		
Commitments payable to World Vision International member organisations 承諾應付世界宣明會成員款項	14,117,918	998,440
Other payables and accruals 其他應付款項及應繳費用	5,474,021	4,532,956
Lease liability 租賃負債	336,826	-
Deferred income 遞延收入	1,462,888	1,785,309
Total current liabilities 流動負債總額	21,391,653	7,316,705
<b>NET CURRENT ASSETS 流動資產淨額</b>	96,891,147	95,094,097
<b>TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES 資產總值減流動負債</b>	122,484,869	120,753,876
<b>NON-CURRENT LIABILITY 非流動負債</b>		
Lease liability 租賃負債	296,827	-
	296,827	-
<b>Net assets 資產淨額</b>	122,188,042	120,753,876
<b>FUND BALANCES 基金</b>		
General operating fund 一般運作基金	112,891,306	109,976,083
Designated funds 指定基金	9,296,736	10,777,793
<b>Total fund balances 基金總額</b>	122,188,042	120,753,876



# 鳴謝

## Acknowledgements

### 香港 Hong Kong

#### 榮譽會長

##### Honorary Chair

王葛鳴 Wong Yick Ming, Rosanna

#### 宣明會終身義工

##### Lifelong World Vision Volunteer

張艾嘉 Sylvia Chang

#### 政府機構

##### Government Body

#### 賑災基金諮詢委員會

Disaster Relief Fund Advisory Committee

#### 個別人士

##### Individuals

Carole Meikle

Tinny Law

文蘭芳 Man Lan Fong

吳思源 Ng Sze Yuen

李錦洪 Lee Kam Hung

周耀康 Chow Yiu Hong, Deric

徐心怡 Kerry Tsui

徐朗 Karson Tsui

徐榮 Tsui Wing

張麗華 Jacquelin Cheung

郭炳江家庭 Thomas Kwok and family

黃翠如 Wong Tsui Yu

歐偉民 Dannis Au

關廣智 Matthew Kwan

蘇耀宗 So Yiu Chung, Danny

#### 傳媒

##### Media

Oh! 爸媽 Ohpama.com

明報 Ming Pao Daily

東周刊 Eastweek

商業電台 Commercial Radio Hong Kong

#### 企業 / 團體

##### Corporations/Organisations

Aegon Asia B.V.

All Things Bright And Beautiful

AMOY1987 Co. Ltd

Conjoint Ltd

e-banner.com

FlexSystem Limited

Mark Profit Enterprise Limited

My Beauty Salon Company Ltd

NRG Taekwondo Korea Limited

Pacific Care Limited

Red on Red Productions

Redcity Co Ltd

Sheen Peak Ltd

Spread-it Limited

Sunshine for Life Charitable Trust

Tomson Administration Limited

TS TECH (Hong Kong) Co., Ltd

一把麵基金會 Yibamian Foundation

大成工程有限公司 Huge Success Engineering Ltd

大埔基督徒會堂 Tai Po Christian Church

小公主舞蹈學院

Petite Princess Academy of Dance

工業福音團契 The Industrial Evangelistic Fellowship

中國工商銀行(亞洲)有限公司

Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited

中國基督教播道會恩福堂 EFCC Yan Fook Church

中國基督教播道會恩福堂東九堂

EFCC Yan Fook Church Kowloon East Church

中國銀行(香港)有限公司

Bank of China (Hong Kong) Limited

中華基督教會基道大埔堂

The Church of Christ in China Kei Po Church

中華基督教會梁發紀念禮拜堂

The Church of Christ in China Leung Faat Memorial Church

牛奶公司 The Dairy Farm Group

四方福音會建生堂

Church of the Foursquare Gospel Kin Sang Church

尼康香港有限公司 Nikon Hong Kong Ltd

永旺(香港)百貨有限公司

AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited

永義(香港)有限公司

United Italian Corp (HK) Limited

安永會計師事務所 Ernst & Young

安全貨倉有限公司

Safety Godown Company Limited

成記欄有限公司 Shing Kee Lan Company Ltd

有定堂慈善基金有限公司

YTT Charity Fund Limited

利邦(管理)有限公司

Trinity (Management Services) Limited

利高印刷有限公司 Regal Printing Limited

利豐有限公司 Li & Fung Limited

志基置業有限公司 Chi Kee Investment Co Ltd

快易通有限公司 Autotoll Limited

亞洲萬里通有限公司 Asia Miles Limited

佳匯建築工程有限公司

Gary Construction Engineering Limited

和興建築有限公司

Wo Hing Construction Company Limited

易辦事(香港)有限公司

EPS Company (Hong Kong) Limited

易講通有限公司 E-GO Mobility Limited

東源大地有限公司

Eastern Worldwide Company Limited

芝蘭基金會 Zhilan Foundation

非洲鼓樂舞蹈學院

Oulamii Sooj African Drum & Dance Academy

信星集團 Kingmaker Group

城市睦福團契

The Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship

帝京酒店 Royal Plaza Hotel

帝都酒店 Royal Park Hotel

帝景酒店 Royal View Hotel

恒生銀行有限公司 Hang Seng Bank Limited

科文實業有限公司

4M Industrial Development Limited

美國運通卡 American Express Hong Kong

香港上海滙豐銀行有限公司

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited

香港天才兒童藝術協會

Hong Kong Young Talents Association

香港青年獎勵計劃

The Hong Kong Award for Young People

香港宣教會恩福堂

Hong Kong Evangelical Church Yan Fook Church

香港通訊有限公司

Hong Kong Communications Co., Limited

香港華人基督會麗禾堂

The Hong Kong Chinese Church of Christ Lai Wo Church

香港電燈有限公司

The Hongkong Electric Company Limited

香港興華浸信會 Hing Wah Baptist Church  
 浸信會愛群社會服務處  
 Baptist Oi Kwan Social Service  
 馬哥孛羅酒店 Marco Polo Hotels  
 偉易達集團 VTech Holdings Limited  
 偉倫電腦顧問有限公司  
 Wellent System Consultants Limited  
 啟勝管理服務有限公司  
 Kai Shing Management Services Limited  
 國泰航空服務有限公司  
 Cathay Pacific Service Limited  
 國富浩華（香港）會計師事務所有限公司  
 Crowe (HK) CPA Limited  
 基督教宣道會康怡堂 Kornhill Alliance Church  
 基督教香港信義會頌恩堂  
 ELCHK Praise Lutheran Church  
 基督教會以琳堂 Elim Church  
 基道書樓 Logos Book House  
 崇光（香港）百貨有限公司  
 SOGO Hong Kong Co. Ltd  
 康栢會計師事務所有限公司 Conpak CPA Ltd  
 清水灣鄉村俱樂部  
 The Clearwater Bay Golf & Country Club  
 第一金慈善基金 First Gold Charity Fund  
 創基工程有限公司  
 Success Base Engineering Limited  
 循理會恩成堂  
 Glad Blessings Free Methodist Church  
 渣打銀行（香港）有限公司  
 Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited  
 港九混凝土有限公司  
 Hong Kong Concrete Company Limited  
 港加（基金）有限公司  
 Kongcan (Foundation) Limited  
 稅務局體育會  
 Inland Revenue Department Sports Association  
 華人置業集團  
 Chinese Estates Holdings Limited  
 華通紙品集團有限公司  
 Wah Tong Paper Products Group Limited  
 華惠神召會 Assemblies of God Wa Wai Church  
 陽光房地產基金 Sunlight REIT  
 雄獅廣告有限公司  
 Concept Advertising Agency Limited  
 雅居樂集團控股有限公司  
 Agile Group Holdings Limited  
 雅圖創作有限公司 Yamato Creation (HK) Limited

順豐速運（香港）有限公司  
 S.F. Express (Hong Kong) Limited  
 愛普生香港有限公司 Epson Hong Kong Limited  
 新華滙富金融控股有限公司  
 Sunwah Kingsway Capital Holdings Limited  
 新福事工協會 Mission to New Arrivals  
 新鴻基地產發展有限公司  
 Sun Hung Kai Properties Limited  
 溢奇有限公司 Full Miracle Ltd  
 聖雅各福群會 St. James' Settlement  
 維他奶國際集團有限公司  
 Vitasoy International Holdings Limited  
 銀聯通寶有限公司  
 Joint Electronic Teller Services Limited  
 歐唯特服務香港有限公司  
 Arvato Services Hong Kong Ltd  
 鄭志剛鄭余雅穎基金有限公司  
 Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited  
 學前弱能兒童家長會  
 The Parents' Association of Pre-School  
 Handicapped Children  
 導航者福音協會 The Navigator Gospel Ministries  
 環球印刷集團有限公司  
 Universe Printing Holdings Limited  
 禧福協會 Jubilee Ministries  
 豐年華企業有限公司  
 Fung Lin Wah Enterprise Limited

#### 教育團體 Education Institutes

林大輝中學 Lam Tai Fai College  
 香港大學社會科學學院  
 HKU Faculty of Social Sciences  
 香港大學教育學院 HKU Faculty of Education  
 香港浸會大學社會科學院  
 HKBU Faculty of Social Sciences  
 香港培正中學 Pui Ching Middle School  
 香港培道中學 Pooi To Middle School  
 荃灣公立何傳耀中學  
 Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College  
 博愛醫院鄧佩瓊紀念中學  
 Pok Oi Hospital Tang Pui King Memorial College  
 棉紡會中學  
 Cotton Spinners Association Secondary School  
 葵涌循道中學 Kwai Chung Methodist College  
 德貞女子中學 Tack Ching Girls' Secondary School

## 澳門 Macau

老柏生教育暨青年局局長  
 Lou Pak Sang, Director of Education and Youth  
 Affairs Bureau  
 韓衛社會工作局局長  
 Hon Wai, Director of Social Welfare Bureau  
 蘇朝暉高等教育局局長  
 Sou Chio Fai, Director of Higher Education Bureau  
 力報 Exmoo  
 大西洋銀行股份有限公司  
 Banco Nacional Ultramarino, S.A.  
 大豐銀行 Tai Fung Bank Limited  
 中國工商銀行（澳門）股份有限公司  
 Industrial and Commercial Bank of China (Macau)  
 Limited  
 中國銀行澳門分行 Bank of China Macau Branch  
 中華廣場 Edifício China Plaza  
 市政署 Municipal Affairs Bureau  
 本家烘焙 Le Casa Bakery  
 域多利貨運有限公司 Victor Pacific Service Ltd.  
 華僑報 Jornal "VA KIO"  
 新生代月刊 NEW GEN. Monthly  
 廣星傳訊 Kong Seng Paging Ltd.  
 澳門日報 Macao Daily News  
 澳門商業銀行 BCM Bank  
 澳門華僑永亨銀行  
 OCBC Wing Hang Bank Limited (Macau)  
 澳門新福利公共汽車有限公司 TRANSMAC  
 澳門電訊有限公司 CTM  
 澳門廣播電視股份有限公司  
 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.  
 澳指南 Macau Central  
 澳運國際有限公司 AY Express

排名以中文筆劃序 Names are listed in Chinese stroke order

# 香港董事會

## Hong Kong Board of Directors

阮水師 (主席)  
Sui-see YUEN  
(Chair)

陳朝光 (副主席)  
Edmond Chiu-kong CHAN  
(Vice Chair)

郭梁潔芹 (副主席)  
Ingrid KWOK  
(Vice Chair)

盧偉生 (名譽財政)  
Daniel Wai-sang LO  
(Honorary Treasurer)

陳思堂  
Thomas Sze-tong CHAN

杜明翰  
Ming-han DU

何燕芳  
Julian Yin-fong HO

勞坤儀  
Blanche Kwan-yee LO

呂元信  
Joseph Yuen-shun LU

曾綺年  
Enian TSANG

楊柏滿  
Benjamin YEUNG

# 國際董事會

## International Board of Directors

Donna SHEPHERD (Chair) – Australia

Monica CHIBITA (Vice Chair) – Uganda

Manuel Antonio SIERRA (Secretary) – Honduras

Shannon ADAMS – Australia

Leith ANDERSON – United States

Margie APA – New Zealand

Tara DOYLE – Ireland

Andrew FITCH – Canada

Eduardo Cabral JIMENEZ – Philippines

Peet Meng LAU – Singapore

Suanne deBoer MIEDEMA – Canada

Sibongile MODISE – South Africa

Andrew MORLEY (President and CEO) – United Kingdom

Baafour OTU-BOATENG – Ghana

Marion PAGES – Dominican Republic

Larry PROBUS – United States

Diana RHAYEM – Lebanon

Rosa E. SANTIZO – Guatemala

Ivan SATYAVRATA – India

Joan SINGLETON – United States

Pirjo STAHLE – Finland

Guntur TAMPUBOLON – Indonesia

Il Sun YANG – Korea

Sui-see YUEN – Hong Kong





謝謝你！  
Thank you for your support!

---

你的支持是我們的力量，請繼續透過本會網頁或臉書，支持宣明會的扶貧及發展工作。

Your support strengthens us. Please continue to support our poverty alleviation and development work through our website and Facebook.



# 世界宣明會



## 香港世界宣明會

World Vision Hong Kong

香港九龍大角咀晏架街四號麗華中心二樓

2/F Mayfair Centre, 4 Anchor Street

Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2394 2394

傳真 Fax: (852) 2394 0566

網址 Website: [www.worldvision.org.hk](http://www.worldvision.org.hk)

 香港世界宣明會 

香港世界宣明會為一有限責任形式成立的基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變。

World Vision Hong Kong, incorporated with limited liability, is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty.

03/2021

**世界宣明會**是一個基督教救援及發展機構，旨在為貧窮的兒童、家庭及社區帶來長遠的改變，援助不分宗教信仰、種族或性別。作為耶穌的跟隨者，世界宣明會致力扶助世界上最需要的一群。世界宣明會由美籍記者卜皮爾博士於1950年成立，現時的項目遍及全球近100個國家。宣明會的援助項目以兒童為中心，因為當他們得到飽足，有棲身之所，可以上學讀書，並且受保護、重視及關愛時，社區便能蓬勃發展。

World Vision is a Christian humanitarian organisation working to create lasting change in the lives of children, families and communities living in poverty. We serve all people regardless of religion, race, ethnicity or gender. As followers of Jesus, we are dedicated to working with the world's most vulnerable people. World Vision was established by Dr. Bob Pierce, an American Journalist, in 1950. At present, we are working in nearly 100 countries. World Vision focuses on children because when they are fed, sheltered, schooled, protected, valued, and loved, a community thrives.



本刊採用環保紙張及以大豆油墨印刷  
Printed with soy ink on environmentally friendly paper